



Department of Environmental Conservation

Dónde encontrar información

Acceda a los documentos del proyecto a través del localizador DECinfo y en estas ubicaciones:

<https://extapps.dec.ny.gov/data/DecDocs/C24390/>

Nombre del repositorio de documentos
Biblioteca Pública de Brooklyn – Greenpoint Branch
107 Norman Avenue
Brooklyn, NY 11211
(718) 389-4394

Junta Comunitaria 1 de Brooklyn
435 Graham Avenue
Brooklyn, NY 11211
(718) 389-0009

Con quién ponerse en contacto

Los comentarios y preguntas son bienvenidos y deben dirigirse a la siguiente dirección:

Preguntas relacionadas con el proyecto
Jennifer Gonzalez, gerente de proyecto NYSDEC
47-40 21st Street
Long Island City, NY 11101
(718) 482-4508
Jennifer.Gonzalez@dec.ny.gov

Preguntas sobre salud relacionadas con el proyecto
Stephen Lawrence
NYSDOH
Empire State Plaza
Corning Tower, room 1787
Albany, NY 12237
(518) 402-0450
beei@health.ny.gov

Para más información sobre el Programa de limpieza de terrenos baldíos de Nueva York, visite:
<https://dec.ny.gov/environmental-protection/site-cleanup/brownfield-and-state-superfund-programs/brownfield>

HOJA DE DATOS

Programa de limpieza de terrenos baldíos

Clay Properties LLC
19-29 Clay Street &
60-62 Commercial Street
Brooklyn, NY 11222

Nº DE TERRENO C224390
REGIÓN 2 DEL NYSDEC

Diciembre de 2024

Medida correctora provisional propuesta Se anuncia un periodo de comentarios públicos

El Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York (NYSDEC por sus siglas en inglés), en consulta con el Departamento de Salud del Estado de Nueva York (NYSDOH por sus siglas en inglés), anuncia una limpieza acelerada de la contaminación en el terreno de Clay Properties LLC (“terreno”) ubicado en 19-27 & 29 Clay Street y 60-62 Commercial Street, Brooklyn, NY. Consulte el mapa para ver la ubicación del terreno.

El NYSDEC está llevando a cabo un período de comentarios públicos porque es probable que esta Medida de Rehabilitación Provisional (IRM por sus siglas en inglés) propuesta represente una parte significativa de la limpieza del terreno. Se espera que las actividades de limpieza acelerada comiencen en enero de 2025 y duren aproximadamente 3 meses. Las actividades serán realizadas por Clay Properties, LLC (“solicitante”) con la supervisión del NYSDEC.

Cómo hacer comentarios: El NYSDEC acepta comentarios por escrito sobre el plan propuesto durante 30 días, desde el **5 de diciembre de 2024** hasta el **4 de enero de 2025**.

- Acceda al borrador del plan de trabajo del IRM y a otros documentos del proyecto en línea a través del localizador DECinfo:
<https://extapps.dec.ny.gov/data/DecDocs/C224390/>.
- Los documentos también están disponibles en los lugares indicados a la izquierda en “Dónde encontrar información”.
- Envíe sus comentarios al gerente del proyecto del NYSDEC que aparece en la sección “Preguntas relacionadas con el proyecto” de la sección “Con quién contactar” a la izquierda.

Borrador del plan de trabajo de medidas correctoras provisionales (IRM): Una IRM es una actividad de limpieza que puede realizarse cuando una fuente de contaminación o vía de exposición (la forma en que una persona puede entrar en contacto con la contaminación) puede abordarse eficazmente sin una investigación y evaluación exhaustivas.

El proyecto de plan de trabajo del IRM describe las actividades de limpieza propuestas que incluyen:

- Movilización del terreno, incluida la instalación de la seguridad, la movilización del equipo y la señalización de los servicios públicos;
- Aplicación de un plan de salud y seguridad y de un plan comunitario de vigilancia atmosférica durante todas las actividades de intrusión en el suelo;

BROWNFIELD CLEANUP PROGRAM

- Demolición del almacén existente en 19-27 Clay Street. La losa del edificio existente permanecerá en su lugar durante la IRM;
- Instalación de hasta seis pozos de recuperación en la zona del líquido en fase no acuosa densa (DNAPL por sus siglas en inglés) observado para eliminar esta contaminación;
- Recuperación del DNAPL mediante recuperación de fluidos mejorada por vacío (VEFR por sus siglas en inglés). El material recuperado se gestionará como residuo peligroso de acuerdo con las leyes y normativas locales;
- Tratamiento de las aguas subterráneas contaminadas mediante inyecciones de reductores químicos en las aguas subterráneas;
- Instalación de un sistema de tratamiento temporal para limitar la migración fuera del emplazamiento de concentraciones elevadas de COV en el vapor del suelo;
- Recogida y análisis de muestras de aguas subterráneas después de la reparación para evaluar la eficacia de la misma;
- La gestión de los residuos puede incluir el almacenamiento temporal de la tierra y las aguas subterráneas en bidones sellados de 55 galones como preparación para su eliminación fuera del sitio y de conformidad con las leyes y reglamentos aplicables; y
- Durante las actividades del IRM se presentarán informes de campo diarios y mensuales al NYSDEC y al NYSDOH.

Descripción del terreno: El terreno está situado en el barrio de Greenpoint de Brooklyn, NY y contiene lotes que dan a Clay Street y Commercial Street. Los lotes se identifican como Block 2482 Lote 9 (19-27 Clay Street), Lote 10 (60-62 Commercial Street) y Lote 53 (29 Clay Street). La superficie total del solar es de 0,457 acres.

El lote 9 contiene un almacén de 2 plantas que será demolido para su reurbanización. La planta baja del almacén está actualmente vacía y la segunda planta se utiliza como oficina privada. El lote 10 se utiliza actualmente como aparcamiento y almacén, y el lote 53 está vacío. A lo largo de su historia, el solar se utilizó para diversas operaciones industriales y manufactureras, como herrería, almacén de latas, empresa de algodón, almacén de papel, empresa de cosméticos e instrumentos de escritura, y más tarde como fabricante de dispositivos médicos y filtración.

En la base de datos de rehabilitación de terrenos medioambientales del NYSDEC (introduciendo el ID del terreno, C224390) pueden consultarse más datos sobre el terreno, incluidos los resúmenes de las evaluaciones medioambientales y sanitarias:

<https://extapps.dec.ny.gov/cfmx/extapps/derexternal/index.cfm?pageid=3>

Resumen de la investigación: Los principales contaminantes que preocupan en el terreno son los compuestos orgánicos volátiles (COV) relacionados con el petróleo y clorados, en particular el tricloroetileno (TCE), los compuestos orgánicos semivolátiles (COVS) y los metales que se encontraron por encima de los objetivos de limpieza del suelo para uso residencial restringido. Los COVS y los metales se observaron principalmente en el suelo poco profundo y son probablemente el resultado de material de relleno histórico. Se encontraron COV clorados en suelos tanto superficiales como profundos y están relacionados con el uso histórico del terreno. Los COV relacionados con el petróleo en suelos más profundos pueden estar relacionados con el uso histórico del terreno, así como con el sitio colindante al norte, que históricamente se utilizó como taller de reparación de automóviles. Los componentes preocupantes en las aguas subterráneas por encima de las normas aplicables incluyen COV relacionados con el petróleo, COVC, COVS, metales y sustancias perfluoroalquiladas. Se encontraron CVOC indicativos de líquidos densos en fase no acuosa (DNAPL por sus siglas en inglés) por debajo del nivel freático en el Lote 53. Las concentraciones de CVOC y CVOC relacionados con el petróleo son elevadas. También se encontraron concentraciones elevadas de COV y COVV relacionados con el petróleo en el vapor del suelo.

Con base en los resultados de la investigación, el NYSDEC, en consulta con el NYSDOH, ha determinado que el sitio supone una amenaza significativa para la salud pública o el medio ambiente. Esta decisión se basa en los elevados niveles de COVC, en particular TCE, en el suelo, las aguas subterráneas y el vapor del suelo en el terreno.

Próximos pasos: El NYSDEC considerará los comentarios del público, revisará el plan según sea necesario y aprobará el plan de trabajo del IRM en consulta con el Departamento de Salud del Estado de Nueva York. El plan de trabajo aprobado se pondrá a

PROGRAMA DE LIMPIEZA DE TERRENOS BALDÍOS

disposición del público (consulte “Dónde encontrar información” en la primera página).

Una vez finalizadas las actividades de limpieza acelerada, se elaborará un informe de finalización de la construcción que documente las actividades realizadas.

El NYSDEC mantendrá informado al público durante la investigación y la limpieza del terreno.

Programa de limpieza de terrenos baldíos: El programa neoyorquino de limpieza de terrenos baldíos (BCP por sus siglas en inglés) fomenta la limpieza voluntaria de propiedades contaminadas conocidas como “terrenos baldíos” para que puedan ser reutilizadas y reurbanizadas. Estos usos pueden ser recreativos, residenciales, comerciales o de otro tipo. Un solar abandonado es cualquier bien inmueble en el que un contaminante esté presente a niveles que superen los objetivos de limpieza del suelo u otras normas, criterios o orientaciones sanitarias o medioambientales adoptadas por la NYSDEC que sean aplicables en función del uso

razonablemente previsto de la propiedad, de conformidad con la normativa aplicable.

Para más información sobre el PBC, visite:

<https://dec.ny.gov/environmental-protection/site-cleanup/brownfield-and-state-superfund-programs/brownfield>

Le animamos a que comparta esta hoja de datos con sus vecinos e inquilinos, o a que la coloque en un lugar visible de su edificio para que los demás puedan verla.

Manténgase informado con DEC Delivers

Inscríbase para recibir actualizaciones del sitio por correo electrónico:

<https://dec.ny.gov/environmental-protection/site-cleanup/regional-remediation-project-information/environmental-cleanup-email-newsletters>

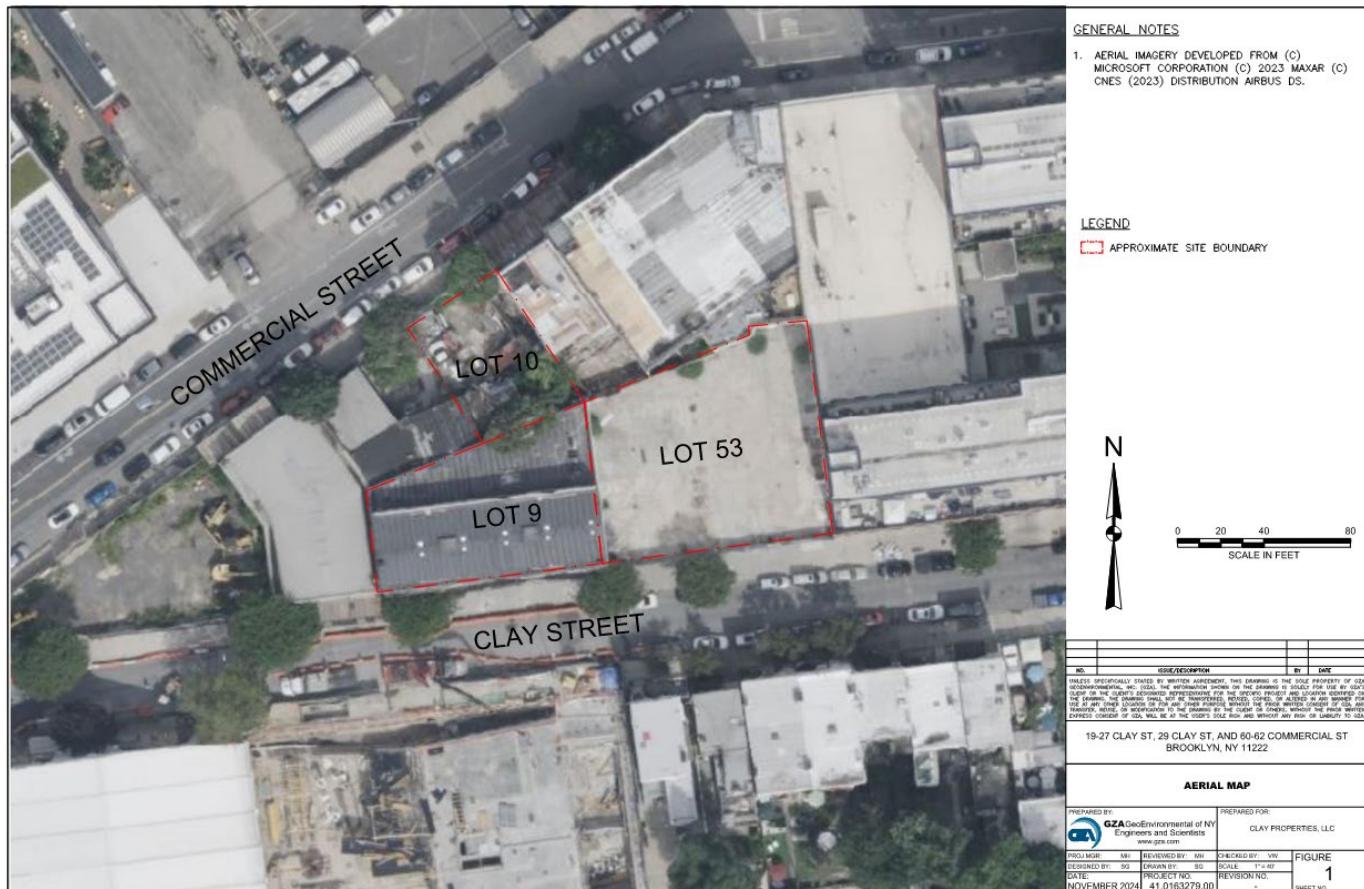
Nota: No la tome en cuenta si ya se ha inscrito y ha recibido esta hoja informativa por vía electrónica.

Localizador DECinfo

Mapa interactivo para acceder a documentos del DEC y datos públicos sobre la calidad ambiental de lugares concretos:

<https://dec.ny.gov/maps/interactive-maps/decinfo-locator>

Ubicación del terreno





Translation Available. Don't see your language? Ask!

English	To have this document translated into a language you can understand, contact the person below. There is no charge for the translation.
Español Spanish	Si necesita la traducción de este documento a un idioma que pueda entender, comuníquese con la persona indicada abajo. La traducción es gratis.
简体字 Simplified Chinese	如需將此文件翻譯成您能理解的語言版本，請聯絡下方人員。本次翻譯不收取費用。
Русский Russian	Чтобы получить перевод этого документа на понятный вам язык, свяжитесь с представителем, данные которого указаны ниже. Плата за эту услугу не взимается.
אידיש Yiddish	צַו האָבָן דַי דָאָקָומָעַנְט אַיְבָּרְגָּעְטִּיכְּשָׁט אַיְן אַ שְׁפָּרָאָךְ וּוּאָס אַיְרָ קָעַנְט פָּאָרְשָׁטִיְּן, פָּאָרְבִּינְדְּט זַיְּךְ מִיט דַי פָּעָרְזָאָן אָוָנְטָן. דַי אַיְבָּרְטִּיכְּשָׁוָּנְג אַיְזְ פָּרְיִי פָּוּן אָפְּצָאָל.
বাঙালি Bengali	এই নথিটি আপনি বুঝতে পারেন এমন একটি ভাষায় অনুবাদ করতে, নিম্নলিখিত ব্যক্তির সাথে যোগাযোগ করুন। অনুবাদের জন্য কোন চার্জ দিতে হবে না।
한국어 Korean	이 언어를 본인이 이해할 수 있는 언어로 받아보려면 아래 담당자에게 문의하십시오. 번역료는 없습니다.
Kreyòl Ayisyen Haitian Creole	Pou yo ka tradwi dokiman sa nan yon lang ou ka konprann, kontakte moun ki anba a. Ou p'ap peye anyen pou tradiksyon an.
Italiano Italian	Per ottenere la traduzione di questo documento in un'altra lingua, contatti la persona indicata qui di seguito. La traduzione è gratuita.
العربية Arabic	لترجمة هذا المستند إلى لغة يمكنك فهمها، تواصل مع الشخص أدناه. لا يتم تطبيق رسوم مقابل الترجمة.
Język Polski Polish	Aby uzyskać tłumaczenie tego dokumentu na język, który jest dla Ciebie zrozumiały, skontaktuj się z poniższą osobą. Za tłumaczenie nie jest pobierana żadna opłata.

Contact: Jennifer Gonzalez, 718-482-4508, jennifer.gonzalez@dec.ny.gov